

## Das kleine Wörterbuch - Le petit dictionnaire

- \_ Die unterstrichenen Silben betonen Sie bitte (länger aushalten)!  
 ~ Bei diesem Zeichen halten Sie sich bitte zum Üben die Nase zu!  
 „r“ sprechen Sie bitte im Rachen, fast wie ein „ch“

<b>Deutsch (Allemand)</b>	<b>Französisch (Français)</b>	<b>Aussprache (Prononciation)</b>
Mittelfranken	Moyenne Franconie	mojenn fränkoni
Frankreich	la France	la frās
Deutschland	l'Allemagne	lallmanje
St. Hilaire les Places	St. Hilaire les Places	sāntilār lee plas
<b>Begrüßung und Verabschiedung</b>		
Guten Morgen	bonjour	bōschur
Guten Tag	bonjour	bōschur
Guten Abend	bonsoir	bōsoar
Gute Nacht	bonne nuit	bōnnüi
Auf Wiedersehen	Au revoir	orövoar
Alles Gute!	Bonne chance!	bonn schās!
Gute Reise!	Bon voyage!	bövojasch
<b>Höflichkeitsformeln und Anrede</b>		
Bitte!	s'il vous plait	sil vu plā
Danke!	merci	mersi
Vielen Dank!	merci beaucoup	mersi boku
Ja, bitte!	oui, s'il vous plait	wui, sil vu plā
Nein, danke!	non, merci	nō, mersi
Verzeihung!	pardon	pardō
ja	oui	wui
nein	non	nō
gerne	volontiers	volontje
natürlich	naturellement	natürellmō
Herr	Monsieur	Mesjō
Frau	Madame	Madam
Fräulein	Mademoiselle	Madmoasell
<b>Allgemeine Floskeln und Begriffe</b>		
gestern	hier	iär
heute	aujourd'hui	oschurdwi
morgen	demain	dmā
bis morgen	à demain	a demā
bis bald	à bientôt	a biāto
rechts	à droite	a droat
links	à gauche	a goosch
geradeaus	tout droit	tu droa
hier	ici	isi
nichts	rien	riā
ein wenig	un peu	ā pō

viel	beaucoup	boku
sehr	trés	tre
der Morgen	le matin	lö matá
der Abend	le soar	lö soar
angenehm	agréable	agreable
prima	formidable	formidable
wunderbar, wunderschön	merveilleux, magnifique	merwejö, mannifik
Eingang	Entrée	ätree
Ausgang	Sortie	sorti
Herein!	Entrez!	ätree
Damen	Dames	dam
Herrn	Messieurs	messjö
<b>Die Familie</b>		
die Familie	la famille	la famij
der Vater	le père	lö pär
die Mutter	la mère	la mär
der Sohn	le fils	lö fis
die Tochter	la fille	la fij
der Junge	le garçon	lö garsö
das Mädchen	la fille	la fij
Haben Sie Brüder?	Avez-vous des frères?	awewu dö frär?
Haben Sie Schwestern?	Avez-vous des soeures?	awewu dö sör?
Haben Sie Kinder?	Avez-vous des enfants?	awewu dösofo?
der Freund	l'ami	lami
der Beruf	la profession	la professiö
die Adresse	l'adresse	ladress
<b>Das Haus</b>		
das Haus	la maison	la mäso
das Zimmer	la piece, la chambre	la pjess, la schömbre
die Küche	la cuisine	la küisin
das Schlafzimmer	la chambre à coucher	la schömbre a kuschee
das Wohnzimmer	le salon	lö salö
das Arbeitszimmer	le bureau	lö büro
das Badezimmer	la salle de bains	la sall de bä
das Esszimmer	la salle à manger	la sall a möschee
die Toilette	les toilettes	lä toalett
das Bett	le lit	lö li
der Tisch	le table	lö tabl
Welches Zimmer...?	quelle chambre...?	kell schömbre...?
der Koffer	la valise	la valis
<b>Die Umgebung</b>		
die Stadt	la ville	la will
das Dorf	le village	lö willasch
das Rathaus	la mairie	la märi
die Kirche	l'église	leglis
der Bahnhof	la gare	la gar

die Post	la poste	la <u>post</u>
der Bäcker	le boulanger	la <u>bulōschee</u>
der Metzger	le boucher	lō <u>buschee</u>
die Apotheke	la pharmacie	la <u>farmasi</u>
der Tabakladen	le bureau de tabac	lō büro dö <u>taba</u>
ein Laden, Geschäft	un magasin	ã <u>magasã</u>
der Bauernhof	la ferme	la <u>färm</u>
der Fußballplatz	terrain de football	terrã dö <u>futbol</u>
Fußball spielen	jouer au football	<u>schuee</u> o <u>futbol</u>
das Fußballspiel	un match de football	ã <u>matsch</u> dö <u>futbol</u>
schwimmen	nager	<u>naschee</u>
tanzen	danser	<u>dãsee</u>
ein Spaziergang	une promenade	ün <u>promenad</u>
besichtigen	visiter	<u>wisitee</u>
die Straße	la rue	la <u>rü</u>
der See	le lac	lō <u>lak</u>
der Garten	le jardin	lō <u>schardã</u>
Ein schöner Garten!	un beau jardin	ã <u>bõ</u> <u>schardã</u>
die Gemeinde	la commune	la <u>komün</u>
Herr Bürgermeister	Monsieur le maire	<u>messjö</u> lō <u>mär</u>
ein Polizist	un policier	ã <u>polisje</u>
<b>In der Stadt...</b>		
kaufen	acheter	<u>aschetee</u>
zahlen	payer	<u>pãjee</u>
das Geld	l'argent	<u>larschõ</u>
eine Postkarte	une carte postale	ün <u>kart</u> <u>postal</u>
eine Briefmarke	un timbre	ã <u>tãmbr</u>
eine Packung Zigaretten	un paquet de cigarettes	ã <u>pake</u> dö <u>sigarett</u>
Tabak	du tabac	dü <u>taba</u>
<b>Essen und Trinken</b>		
essen	manger	<u>mōschee</u>
trinken	boire	<u>boar</u>
das Wasser	l'eau	lo
der Wein	le vin	lō <u>wã</u>
Rotwein	vin rouge	<u>wã</u> <u>rusch</u>
Weißwein	vin blanc	<u>wã</u> <u>blã</u>
das Bier	la bière	la <u>bjär</u>
der Fruchtsaft	le jus de fruits	lō <u>schü</u> dö <u>früi</u>
das Essen	le repas	le <u>repa</u>
das Brot	le pain	lō <u>pã</u>
das Ei/die Eier	l'oeuf/les oeufs	<u>löf/lesõ</u>
die Suppe	le potage	lō <u>potasch</u>
das Salz	le sel	lō <u>sel</u>
der Pfeffer	le poivre	lō <u>poavre</u>
der Senf	le moutarde	lō <u>mutard</u>
Wurstwaren	la charcuterie	la <u>scharküteri</u>
Die Wurst	le saucisson	lō <u>sosissõ</u>
der Käse	le fromage	lō <u>fromasch</u>

das Gemüse	les legumes	le legüm
das Fleisch	la viande	la wiãd
die Zwiebel	le oignon	lö onjõ
der Knoblauch	l'ail	lai
der Kuchen	le gâteau	lö gato
das Frühstück	le petit déjeuner	lö peti deschõnee
der Kaffee	le café	lö kafe
der Tee	le thé	lö te
der Kakao	le chocolat	lö schokola
die Marmelade	la confiture	la konfitür
der Honig	le miel	lö mjel
die Butter	le beurre	lö bör
der Zucker	le sucre	lö sükr
die Milch	le lait	lö lä
der Schinken	le jambon	lö schãbõ
der Salat	la salade	la salad
das Obst	les fruits	le früi
das Eis	la glace	la glas
ein Stück...	un morceau de...	ã morsõ dö
ein Stückchen...	un petit morceau de...	ã peti morsõ dö
Guten Appetit!	Bon appétit!	bõ apeti!
<b>sich unterhalten...</b>		
Wie heißen Sie?	Comment vous appelez-vous?	Kommo wu apelle-wu?
Ich heiße...	je m'appelle ...	schõ mapell...
Sehr erfreut!	Enchanté!	ãschãtee!
Wie geht es Ihnen?	Comment allez-vous?	kommo tale-wu?
Es geht mir gut.	je vais bien.	schõ wã bjã.
Die Reise war anstrengend.	le voyage était fatigant.	lö woiasch etã fatigã
Ich bin (sehr) müde.	je suis (très) fatigué.	schõ swi (tre) fatigee.
Ich habe ein Geschenk für Sie.	j'ai un cadeau pour vous.	schã ä kadõ pur wu.
Ich habe etwas für Sie.	j'ai quelque chose pour vous.	schã kelk schos pur wu.
Wie viel Uhr ist es?	quelle heure est-il?	kell ör e il?
Wie ist das Wetter?	quel temps fait-il?	kel tãs fã il?
Es ist warm, kalt, kühl, heiß.	il fait bon, froid, frais, chaud.	il fã bõ, froa, frãs, scho.
Was ist das?	qu'est-ce que c'est?	kes-kõ se?
Ich bin...	je suis...	schõ swi...
Ich habe...	j'ai...	schã...
Kann ich...?	Puis-je...?	püi schõ...?
Das passt mir. Ist ok.	Cela me convient.	sela me kowjã.
Das ist mir egal.	Cela m'est égal.	sela metegal.
das Wörterbuch.	le dictionnaire	lö dikzionär
Moment, bitte!	un instant, s'il vous plait	ã änstõ, sil wu plã.
Können Sie das wiederholen?	Pouvez-vous répéter?	puwe-wu repetee?
Ich habe nicht verstanden.	je n'ai pas compris.	schõ nä pa kompri.
nicht zu schnell.	pas si vite.	pa si vit.
langsam	doucement	dusmõ.

Sprechen Sie deutsch?	Parlez-vous d'Allemagne?	parle-wu dallmä?
<b>Wichtige Fragen und Sätze</b>		
Wie kommt man von hier nach..?	Comment va-t'on d'ici à...?	kommo wa tö disi a...?
Wie viel kostet...?	Combien coûte...?	kobjä kut...?
Wie viel kosten...?	Combien coûtent...?	kobjä kuto...?
Was kostet das?	Combien cela coûte-t-il?	kobjä sela kuttıl?
Das Essen ist sehr gut.	le repas est très bon.	lö repa e tre bö.
Es war ausgezeichnet.	c'était excellent.	setä exzellö.
Ich habe (keinen) Hunger.	je (n')ai (pas) faim.	schä fä (schö nä pa fä)
Ich habe (keinen) Durst.	Je (n')ai (pas) soif.	schä soaf (schö nä pa soaf)
Das ist nett von Ihnen.	C'est aimable à vous.	se ämabel a wu.
Wollen Sie...?	Voulez-vous...?	Wule-wu...?
Können Sie...?	Pouvez-vous...?	Puwe-wu...?
Wo ist die Toilette?	Où sont les toilettes?	U sö le toalett?
Wo treffen wir uns?	Où nous rencontrons-nous?	U nu rakötrö nu?
Wann treffen wir uns?	Quand nous rencontrons-nous?	Ka nu rakötrö nu?
In einer Stunde.	dans une heure.	däs ün ör.
In zwei Stunden.	dans deux heures.	dä döś ör.
Machen Sie sich keine Umstände!	Ne vous dérangez pas!	nö wu deräschee pa.
Vielen Dank für die Einladung!	Merci beaucoup pour votre invitation!	mersi boku pur wotr äwitasjö!
Leider müssen wir gehen!	Malheureusement nous devons nous en aller	Malörösmä nu dwo nus äñ allee!
Es hat mir sehr gefallen.	Ça m'a beaucoup plu	sa ma boku plü.
Es war sehr schön.	C'était très bien!	setä tre bjä!
Das ist sehr interessant.	C'est très intéressant.	sä tres äteressä
Das ist sehr hübsch.	C'est très joli.	sä tre scholi.
Das ist sehr gut.	C'est très bien.	sä tre bjä.
Wollen wir tanzen?	Si nous dansions?	si nu däsjö?
Ich suche...	je cherche...	schö schärsch...
Wie schade!	Quel dommage!	Kell domasch!
Ober, ich möchte zahlen!	Garçon, je voudrais payer!	Garsö, schö wudrä päjee
Das ist meine Mutter.	C'est ma mère.	se ma mär.
Das ist mein Vater.	C'est mon père.	se mö pär.
Haben Sie ein Glas Wasser, bitte?	Avez-vous un verre d'eau, s'il vous plait?	Awe-wu ä wär do, sil wu plä?
... ein Besteck,...?	un couvert,...?	ä kuwär ?
... eine Gabel	une fourchette	ün furschett
... ein Messer	un couteau	ä kuto
... einen Löffel	une cuiller	ün küjär
... einen Pfefferstreuer	un poivrier	ä poawrjee
...eine Flasche	une bouteille	ün butej
...einen Flaschenöffner	un décapsuleur	ä dekapsülör
...einen Korkenzieher	un tire-bouchon	ä tirbuschö
...einen Aschenbecher	un cendrier	ä sädrjee
...Feuer	du feu	dü fö
Ich mag nicht...	je n'aime pas de...	schö näm pa dö...
Ich mag keine Zwiebeln.	je n'aime pas des oignon.	schö näm pa desöniö.

Ich mag kein Fleisch.	je n'aime pas de viande.	schö nām pa dö wiäd
Ich arbeite bei/in ein/einer	je travaille chez/dans un/une	schö trawai sche/dās ä/ün
Ich bin Lehrer	je suis professeur.	schö swi professör.
...Landwirt	...agriculteur.	...agrikultör.
...Mechaniker	...mécanicien.	...mekanisjä
...Maurer	...maçon.	...masō.
Ich bin Schüler.	je suis élève.	schö swi eläf.
<b>Zahlen</b>		
1	un	ä
2	deux	dö
3	trois	troa
4	quatre	katr
5	cinq	sänk
6	six	sis
7	sept	sett
8	huit	üit
9	neuf	nöf
10	dix	dis
11	onze	ös
12	douze	dus
13	treize	träs
14	quatorze	kators
15	quinze	käs
16	seize	säs
17	dix-sept	dissett
18	dix-huit	disüit
19	dix-neuf	disnöf
20	vingt	wä
21	vingt et un	wänt e ä
22	vingt-deux	wädö
29	vingt-neuf	wänöf
30	trente	tränt
40	quarante	karänt
50	cinquante	sänkänt
60	soixante	soassönt
70	Soixant-dix	soassönt-dis
2007	Deux-milles-sept	dömilsett
1987	dix-neuf-cent-quatre-vingt-sept	disnöfsä-katrewäsett

100

\$ cent

20

Liebe Reisetilnehmer und Freunde von St. Hilaire,

ich hoffe ich kann Ihnen mit diesem kurzen Auszug aus der französischen Sprache den Aufenthalt in unserem Partnerort noch etwas angenehmer gestalten.

Ich möchte allerdings darauf hinweisen, dass auch ich der französischen Sprache nicht so ganz mächtig bin und deshalb sind alle Angaben ohne Gewähr! Ich habe mich bemüht die Spalte mit der Aussprache so einfach und verständlich wie nur irgendwie möglich zu gestalten.

Es wäre schön, wenn wir diese Liste mit nützlichen Vokabeln nach und nach ausbauen könnten, und so bin ich auf Anregungen ihrerseits gespannt! Vielleicht können Sie mir bereits auf der Heimreise sagen, welche Begriffe wir unbedingt noch aufnehmen sollten.

Einen schönen Aufenthalt und eine gute Verständigung wünscht Ihnen im Namen der gesamten Vorstandschaft

Bettina Holzberger (Schriftführerin - la secrétaire)